

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(RRPP)/043-484-1111(recepción) * Fax: (043) 486-8720 * E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

CORONAVIRUS (COVID-19)

Para evitar propagar el contagio del shingata coronavirus hay instalaciones públicas que están en descanso. Para mayores detalles con respecto al cierre de las instalaciones, por favor ver la página web del municipio →



ABSTENGASE A LAS SALIDAS INNECESARIAS

Para evitar la propagación de la infección del shingata coronavirus, evite las salidas innecesarias ya sea de día o de noche; en lo posible quedese en casa.

No es cuestión de autorestricción a los pacientes ambulatorios, ir a las instalaciones de bienestar social, hacer ejercicios y caminatas para mantener la salud, hacer un trabajo que no se pueda hacer en casa, comprar alimentos, ropas, suministros; se les pide actuar con calma evitando acaparamientos.

TENGA CUIDADO CON LA DEMAGOGIA Y LAS MENTIRAS

Con la propagación del shingata coronavirus, fluye diversas informaciones en Internet y SNS, dentro de eso se mezcla informaciones diferentes con la realidad.

Tenga mucho cuidado con informaciones sin base que pongan en duda, actúe con prudencia y calma basándose de las informaciones precisas transmitidas por el estado y el gobierno regional.

Actúe con prudencia y mantenga la calma, basándose en las informaciones precisas enviadas por el estado, la prefectura de Chiba y la ciudad. Tenga cuidado! no se deje llevar por informaciones sin fundamentos.

A todos los ciudadanos, les pedimos que hagan lo posible en prevenir el contagio, tomando las medidas como el lavado minucioso de las manos, el protocolo al toser, etc.

SI PIENSA HABER SIDO CONTAGIADO POR EL COVID-19 LO PRIMERO QUE DEBE DE HACER ES CONSULTAR

◆ En caso de consultas en general con relación al coronavirus, contáctese al servicio de consulta telefónica “call center”, instalado por la prefectura de Chiba.

☎0570-200-613 (servicio las 24 horas)

◆ Si cree haber sido contagiado por el coronavirus, evite ir directamente a una institución médica sin previa comunicación, al menos que se encuentre en una emergencia.

<Teléfonos del Centro de consultas para repatriados y personas que físicamente hayan estado en contacto>

Chiba ken

Imba kenko fukushi center

[Servicio las 24 horas] ☎0570-200-613 (call center)

[Días laborables de 9 hasta las 17 horas] ☎043-483-1466

● En el centro de consultas para repatriados y personas que físicamente hayan tenido contacto directo con personas infectadas se atienden las consultas para los que tienen sospecha de haber sido contagio.

● Si el centro determina que existe una sospecha de contagio basada al contenido de la consulta, se le hará un examen adecuado a la persona llevando a cabo un ajuste de examen médico.

PARA LAS PERSONAS DE NACIONALIDAD EXTRANJERA QUE PERMANECEN EN JAPON

Debido a la propagación del shingata coronavirus; la asociación médica de Japón ofrece consultas telefónicas a los extranjeros que permanecen en Japón.

Horario: todos los días de 10:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.

Duración: hasta el miércoles 20 de mayo

Idiomas de atención: >inglés→todos los días >chino→de lunes a viernes
>otros idiomas: coreano, tailandés, español, portugués, tagalog, vietnam y otros.
Si requiere contáctese.

Servicio de consulta telefónica exclusivo para extranjeros
☎03(6233)9266 (gaikokujin senyou denwa soudan madoguchi)

INFORMACIÓN DEL BENEFICIO ESPECIAL DE IMPORTE FIJO (nombre provisional)

Se beneficiarán todos los ciudadanos inscritos en el libro mayor de registros del municipio de Sakura al 27 de abril del 2020. El subsidio será de 100,000 yenes por persona. En cuanto los trámites siguientes, se les notificará a través del municipio una vez que el gobierno lo determine.

✳El siguiente día el municipio les enviará por separado una notificación por correo

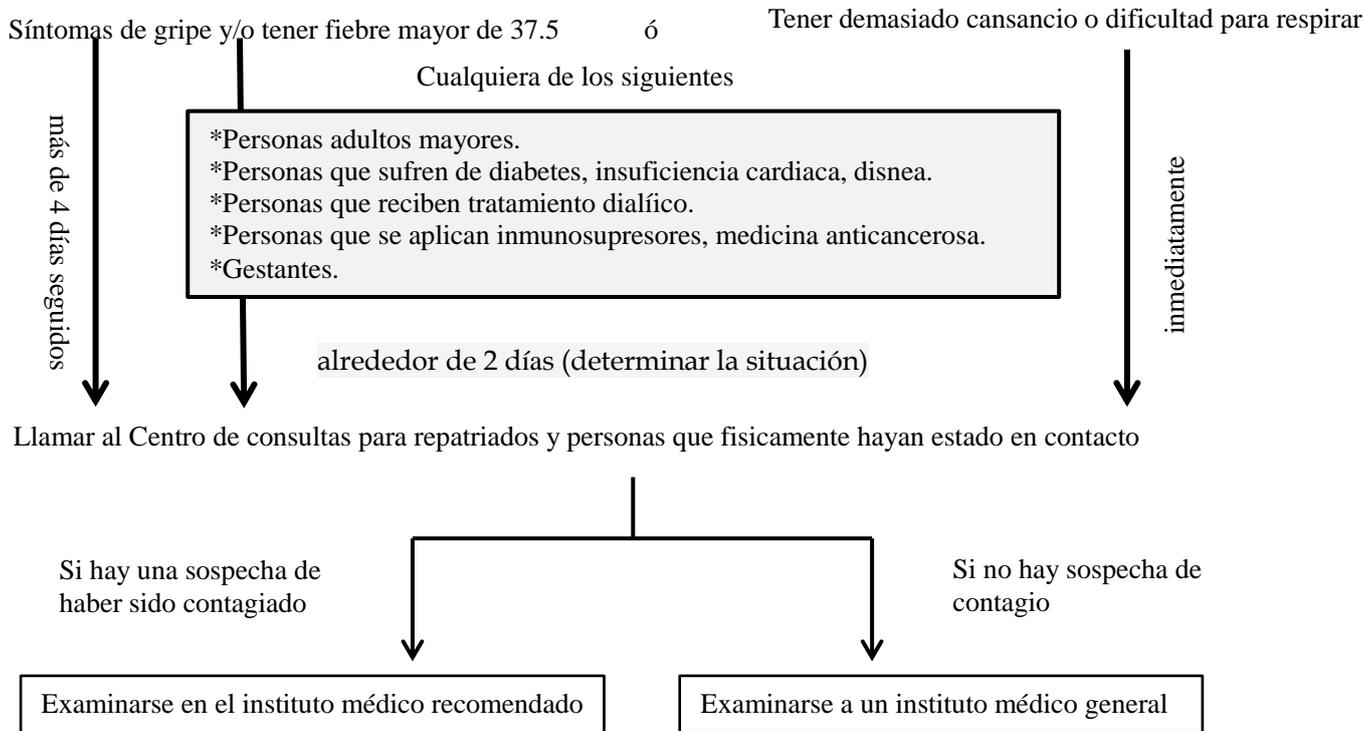
Mayores informes: atención de 9 hasta las 18:30 (excluye los sábados, domingos y días festivos)

Dirección general de administración de la ayuda especial de importe fijo call center
(soumusho tokubetsu teigaku kyufukin call center) ☎03(5638)5855

✳las últimas informaciones pueden encontrarlo en la página web del soumusho

Cada ciudadano que tenga el certificado domiciliario
100,000 yenes

Pautas para la consulta a una institución médica



8 PUNTOS QUE DEBE DE TENER CUIDADO EN EL HOGAR

En caso de haber sospecha de infectados por el nuevo coronavirus en la familia

1- Separar un habitación

-Separare una habitación privada en donde pueda comer y dormir.
-En lo posible que la persona no salga de su dormitorio, minimice el uso de espacios compartidos como el baño y ducha.

2- El cuidado de la persona infectada, en lo posible debe ser por personas limitas

-Las personas que padecen de enfermedades: cardíacas, renales, pulmonar, diabetes, disminución inmune, las gestantes, etc., evite ser atendidas por personas infectadas.

3- Use mascarilla (tapabocas)

-No lleve la mascarilla usada a otra habitación.
-No toque la parte delantera de la mascarilla, cuando se la quite hágalo por detrás (cogerlo de la liga).
-Asegúrese de lavarse las manos con jabón después de quitarse la mascarilla.

✳Si al toser o estornudar no tiene mascarilla, cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo.

4- Lávese las manos frecuentemente

-Lávese las manos diligentemente, desinfectese las manos con alcohol.
-No toque sus ojos, nariz, boca, etc., sin haberse lavado las manos.

5- Ventile el ambiente

-Ventilar regularmente los lugares compartidos y otras habitaciones dejando las ventanas abiertas.

6- Desinfecte los lugares compartido que ha tocado con las manos

-Las partes compartidas como: manijas de las puertas, perillas, cercas de la cama, etc., deben limpiarse con cloro doméstico diluido y luego secarlo.

-Lave el baño y el lavadero con el detergente doméstico habitual y desinfecte regularmente con desinfectante doméstico.

-No comparta las cosas pre lavadas. Especialmente las toallas de cara, del baño, de la cocina, etc., tenga mucho cuidado en compartirlas.

7- Lave la lencería y la ropa sucia

-Al coger la lencería, la ropa sucia (de humor corporal), use guantes y mascarilla; lave la ropa con un detergente doméstico común y seque por completo.

8- Herméticamente cierre la basura antes de botarlo

-Los tissue que uso para sonarse la nariz, coloquelo enseguida en una bolsa de plástico y ciérrelo bien antes de sacarlo fuera de la habitación.

HAGAMOS MASCARILLAS CON LAS COSAS QUE TENEMOS EN EL HOGAR

COMO HACER UNA MASCARILLAS SIMPLE EN CASA

<Materiales>

*Puede ser un pañuelo, pañoleta (bandana), toalla u otra tela.

* Elástico (de lo contrario, pueden sustituirla cortando una camiseta capaz de contraerse)

*Útiles de costura



④ doblarlo en pliegues la tela del lado de la cara.
*Planche si es difícil doblarlo



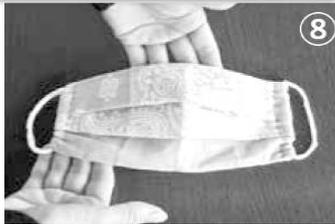
③ voltee la tela acoplada y saque el lado de la superficie o cara



② centrar los lados de ambas telas y coser el lado de 2 a 3mm desde los bordes



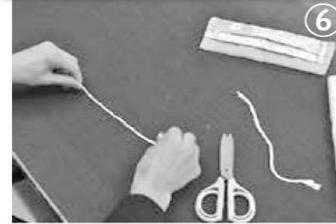
① deje listo dos tela de :
(L) 20cm. por (A)28cm.
(L) 20cm. por (A)24cm.



⑧ acabado!



⑦ pasar el elástico y ajuste el largo para adaptarlo a su medida



⑥ en caso de no haber elástico, hacer la cinta o tiras cortando una camiseta



⑤ doblar 2 veces cada extremo y hacer los huecos para pasar el elástico

COMO HACER UNA MASCARILLAS SIN NECESIDAD DE COSERLO



⑤ para finalizar correrlo de arriba hacia abajo



④ doblar en 3 partes, insertar un lado hacia el otro



③ pasar dos elásticos en el pañuelo doblado



② doble en 8 partes el extremo del pañuelo



① deje listo un pañuelo, también puede ser una pañoleta (bandana), o una toalla

La forma de hacer las mascarillas simples lo pueden encontrar en la página web del municipio Código QR



En la pagina web del municipio de la ciudad de Sakura (codigo QR de la derecha) pueden encontrar la publicacion de las ultimas informaciones sobre la neumonia relacionada con el nuevo coronavirus (shingata coronavirus) en el idioma japonés sencillo para los residente de nacionalidad extranjera.



SOBRE EL IMPUESTO VEHICULAR LIVIANO 2020

Como fecha de referencia todos los años el 1 de abril se les grava el impuesto a los propietarios de vehículos livianos (según el tipo). La tasa de impuesto aplicable varía según el tipo de vehículo y el primer año de inspección.

Sección de impuesto municipal ☎(484)6114 (shiminzeika)



PLAZO DE PAGO DE IMPUESTO DE VEHICULOS LIVIANOS (período completo) lunes 1 de junio

※El pago de impuesto a través de transferencia de cuenta una manera práctica y segura.

※Las personas que efectúen sus pagos a través de transferencia bancaria, por favor verifique el saldo de su cuenta.

«Para consultas sobre el pago de impuesto»

Sección de control de crédito ☎(484)6118 (saiken kanrika)

INFORMACIÓN SOBRE SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO

Para consultas y examen médico →

Centro de salud y control ☎(485)6712 (kenko kanri center)

KENKO KANRI CENTER
(Centro de control de salud)
☎(485)-6711 ☎(485)-6714

SEIBU HOKEN CENTER
(Centro de salud de Seibu)
☎(463)-4181 ☎(463)-4183

NAMBU HOKEN CENTER
(Centro de salud Nambu)
☎(483)-2812 ☎(483)-2813

La programación y el mes para las personas que les correspondan podrían variar debido a los efectos de contagio del shingata coronavirus. Para obtener información individual, visite la página web del municipio o comuníquese con el centro de salud.

CONSULTAS	LUGAR	HORARIO	MAYO
Consulta para lactantes de 4 meses, nacidos en diciembre del 2019	Kenko K.C. Seibu H.C. Nambu H.C.	9:30 a 10:30/ 13:30 a 14:30 13:30 a 14:30	lunes 18 martes 26 jueves 7
Clases mogu mogu para los bebés de 8 meses, nacidos en agosto del 2019	Kenko K.C.	13:30 a 13:45	miércoles 13
	Seibu H.C.	9:30 a 9:45	viernes 8
Revisión para los niños de 1 año 6 meses, nacidos en noviembre del 2018	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	miércoles 27
	Seibu H.C.		jueves 21
	Nambu H.C.		jueves 14
Revisión para los niños de 3 años, nacidos en noviembre del 2016	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	jueves 28
	Seibu H.C.		viernes 22
	Nambu H.C.		viernes 15
Revisión dental para los infantes, nacidos en mayo y noviembre del 2017 y mayo del 2018 ※○Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo de las palabras.	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	○martes 12 martes 26
	Seibu H.C.		○lunes 18 lunes 25
	Nambu H.C.		○lunes 11
Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño (es necesario inscribirse)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	jueves 21
Consultas sobre salud para adultos (es necesario inscribirse)	Kenko K.C.	13:30 a 15:30	lunes 11
	Nambu H.C.	9:30 a 11:30	lunes 25